

## Porównanie tłumaczeń Dzieje 4:3

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                                       |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | i położyli im ręce i umieścili do strzeżenia do jutra był bowiem wieczór już                                |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | i schwytali ich w ręce* i osadzili pod strażą** do następnego dnia; był już bowiem wieczór. <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-Wojciechowski                 | I narzucili (na) nich ręce* i umieścili sobie do strzeżenia do jutra, był bowiem wieczór już. <sup>3)</sup> |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | i położyli im ręce i umieścili do strzeżenia do jutra był bowiem wieczór już                                |

<sup>1)</sup> Idiom: narzucili na nich ręce, ἐπέβαλον αὐτοῖς τὰς χεῖρας.

<sup>2)</sup> <x>490 21:12</x>; <x>510 5:18</x>

<sup>3)</sup> "narzucili na nich ręce" - o aresztowaniu.